



In questo numero:

1. Il saluto del Console Generale Claudio Miscia
2. Reggenza del Consolato Generale
3. RAI Italia, che ve ne pare?
4. Risposte e vincitori del "Concorso Emilia-Romagna"
5. Aiuto per l'Abruzzo
6. Rafforzamento della rete dipendente
7. Cittadinanza 8.850
8. Benvenuta Prof.ssa Loredana Cappai
9. Borse di studio

IL SALUTO DEL CONSOLE GENERALE

Cari lettori,

dopo 50 mesi di servizio a Rosario lascio il mio posto di Console Generale per trasferirmi a Roma, dove lavorerò alla Rappresentanza d'Italia presso la FAO.

Guardando indietro vedo un grande lavoro svolto da questo consolato, lavoro cui hanno collaborato le forze della collettività, a cominciare dal Comites, proseguendo con la Dante Alighieri, con gli Enti Gestori dei corsi di lingua e cultura, con le Associazioni, con la stampa e le radio, le Università; ma abbiamo anche goduto dell'aiuto delle città: Rosario, in primo luogo, ma anche quelle dell'interno (Resistencia, Cañada de Gómez, San Nicolás...); della provincia di Santa Fe, sia con il Governatore Obeid, sia con il Governatore Binner. Ciascuno, rileggendo questi risultati, potrà trovarci un po' della sua partecipazione, del suo impegno.

Con i colleghi del Consolato Generale, abbiamo riorganizzato i servizi al pubblico. Nel settore dell'assistenza sociale abbiamo aumentato notevolmente i volumi di aiuto prestato ai nostri anziani indigenti, rendendo possibile ad oltre 700 di loro godere dell'assistenza medica di Swiss Medical.

Gli uffici sono stati accorpati in un Polisportello raddoppiando le ore di apertura al pubblico ed eliminando tutti i contingenti, cioè i limiti massimi di persone ricevute ogni giorno, in tal modo facendo sparire le file.

Dove ciò non era possibile, cioè nel settore della ricostruzione di cittadinanza, abbiamo ordinato la fila e resi trasparenti i criteri di accesso e di scorrimento; così, dai 73.000 cittadini del giugno 2006 (prime elezioni politiche in cui gli italiani hanno potuto votare dall'estero), ci avviamo ora a raggiungere i 113.000. Come dire che da 40 mesi cresciamo di 1.000 connazionali al mese, per un complessivo aumento di oltre il 50%.

Parallelamente, e grazie anche al certosino lavoro di pulizia delle liste elettorali, sono aumentati del 61% anche gli elettori, che dal 2008 hanno fatto di Rosario -insieme a Buenos Aires- le uniche due circoscrizioni del mondo ad aver eletto due suoi cittadini al Parlamento di Roma.

Tra i servizi dobbiamo poi inserire pure il nuovo sito internet (www.consrosario.esteri.it) e questa newsletter, ormai giunta al 46° numero e divenuta ormai una fonte di informazioni certa ed ufficiale.

Alle spalle di quello che voi vedete, l'assistenza, la cittadinanza, i passaporti, il voto, altri lavori si svolgono: l'ufficio contabile ha riordinato anni di arretrati contabili e tutto

En este número:

1. El saludo del Cónsul General Claudio Miscia
2. Regencia del Consulado General
3. RAI Italia, ¿qué les parece?
4. Respuestas y ganadores del "Concurso Emilia Romagna"
5. Ayuda para la región Abruzzo
6. Fortalecimiento de la red dependiente
7. Ciudadanía 8.850
8. Bienvenida Prof. Loredana Cappai
9. Becas

EL SALUDO DEL CÓNSUL GENERAL

Estimados lectores,

luego de 50 meses de servicio en Rosario dejo mi lugar de Cónsul General para transferirme a Roma, donde trabajaré en la Representación de Italia en la FAO.

Mirando hacia atrás, veo un gran trabajo llevado a cabo por este consulado, trabajo al cual han colaborado las fuerzas de la colectividad, empezando por el Comites, siguiendo con la Dante Alighieri, con los Entes Gestores de los cursos de lengua y cultura, con las Asociaciones, con la prensa y la radio, las Universidades; pero hemos gozado también de la ayuda de las ciudades: Rosario, en primer lugar, pero también aquellas del interior (Resistencia, Cañada de Gómez, San Nicolás...); de la provincia de Santa Fe, tanto con el Gobernador Obeid como con el Gobernador Binner. Cada uno, relejendo estos resultados, podrá encontrar un poco de su participación, de su empeño.

Con los colegas del Consulado General, hemos reorganizado los servicios al público. En el sector de la asistencia social hemos aumentado notablemente el volumen de ayuda brindado a nuestros ancianos indigentes, haciendo posible a más de 700 de ellos aprovechar la asistencia médica de Swiss Medical.

Las oficinas fueron unidas en una Oficina Polifuncional duplicando las horas de atención al público y eliminando todos los contingentes, es decir los límites máximos de personas atendidas por día, haciendo desaparecer las colas.

Donde no fue posible, en el sector de la reconstrucción de la ciudadanía italiana, hemos ordenado la espera y hemos transparentado los criterios de acceso y de flujo; así, de los 73.000 ciudadanos de junio de 2006 (primeras elecciones políticas en las que los ciudadanos italianos pudieron votar desde el exterior), nos acercamos ahora a alcanzar los 113.000. Casi como decir que desde hace 40 meses crecemos 1.000 connacionales al mes, totalizando un aumento de más del 50%.

Parallelamente, y gracias al minucioso trabajo de limpieza de los padrones electorales, aumentaron también en un 61% los electores, que desde 2008 hicieron de Rosario - junto a Buenos Aires- las únicas dos circunscripciones del mundo en haber elegido dos de sus ciudadanos para el Parlamento de Roma.

Entre los servicios debemos también indicar el nuevo sitio web (www.consrosario.esteri.it) y esta newsletter, que ya alcanzó el número 46 y que se transformó en una fuente de información certera y oficial.

Detrás de lo que ustedes ven, la asistencia, la

l'inventario, l'archivio ha ricevuto quasi 70.000 comunicazioni ufficiali e ne ha trasmesse più di 150.000. Tenete poi presente che oltre alle comunicazioni protocollate ci sono quelle informali: fax, telefonate, email... solo la mia casella di posta elettronica ha registrato un traffico di oltre 12.000 email!

Ho cercato di essere presente agli eventi organizzati dalla nostra collettività ed a quelli protocollari a cui un console è spesso invitato. So che a molti è dispiaciuto ch'io non sia passato per la loro associazione o la loro città, ma i numeri mi permettono di affermare che tutto il possibile è stato fatto: nei quasi 1.600 giorni trascorsi a Rosario, ho partecipato ad oltre 800 eventi esterni, ed ho visitato -in veste ufficiale- tutta la circoscrizione consolare: la provincia di Santa Fe (3 volte la capitale, 2 volte Cañada de Gómez e Funes, poi Rafaela, San Lorenzo e Las Rosas), quella di Entre Ríos (2 volte Paraná e 1 volta Gualeguay), quella di Buenos Aires (Pergamino e San Nicolás), la provincia di Corrientes (2 volte la capitale e 1 volta Berón de Astrada), 3 volte la capitale del Chaco, Resistencia, 1 volta Formosa ed infine Misiones (3 volte Posadas, 2 volte Eldorado, 1 volta Puerto Iguazú). E -se vogliamo- è giusto anche aggiungere i 25 viaggi a Buenos Aires ed uno a Córdoba per le riunioni di coordinamento consolare o di altro tipo in Ambasciata.

La mia presenza nel territorio è spesso servita ad assicurare una presenza istituzionale stabile: abbiamo riordinato la rete consolare onoraria, nominando l'Agente Consolare onorario a Rafaela ed il Vice Console onorario a Corrientes e dando organicità e funzionalità alla rete di corrispondenti consolari, oggi presenti in 19 località della circoscrizione.

Sul territorio abbiamo cercato di essere più presenti anche con l'attività culturale, portando per la prima volta il tradizionale concerto del 2 giugno anche fuori da Rosario, nella splendida cornice del teatro Verdi di Cañada de Gómez e, l'anno successivo, a San Nicolás. Le cinque edizioni della "Settimana della Lingua Italiana" da me gestite si sono svolte a Rosario ed a Santa Fe e l'ultima anche a Resistencia; ma grazie ai nostri consoli onorari, ai comitati della Dante ed alle associazioni italiane, se ne sono svolte importanti appendici anche in altre città.

E come non ricordare i festeggiamenti del bicentenario della nascita di Giuseppe Garibaldi, che hanno visto Rosario organizzare, unica città nel mondo insieme a Roma, le manifestazioni ufficiali il 4 luglio? Su Garibaldi c'è stato un grande sforzo di tutta la collettività per reperire le tracce dell'eroe sul nostro territorio: abbiamo trovato vie e scuole a lui intitolate, case in cui ha dormito, busti e lapidi, nonché... qualche nipote. E dove vie e busti mancavano, ci hanno pensato i nostri italiani a metterli! E il monumento di Rosario? Il monumento, cari amici, è pronto e tra pochi giorni potrete inaugurarli: non con me, ma, come è più giusto, con coloro che hanno messo i soldi, i donatori, le regioni Lazio e Piemonte, le città di Alessandria e Imperia, l'Istituto Italiano di Cultura, il Centro Ligure di Rosario e la federazione siciliana FESISUR.

Questo è stato il lavoro... ma come potete immaginare porto con me in Italia splendidi ricordi accumulati in quattro anni in cui ho anche viaggiato per questo splendido paese; porto un pezzo di Argentina nel mio cuore e mi porto via un'Argentina intera: mia figlia Laura, nata a Rosario!

Tutti mi mancherete e a tutti mando un commosso abbraccio!

Claudio Miscia

ciudadanía, los pasaportes, el voto, otros trabajos se llevan a cabo: la contaduría ha reordenado años de atrasos contables y todo el inventario, el archivo recibió casi 70.000 comunicaciones oficiales y transmitió más de 150.000. Hay que tener presente que además de las comunicaciones que se protocolan están también las comunicaciones informales: fax, llamadas telefónicas, e-mails... ¡solo mi casilla de correo registró un tráfico de más de 12.000 e-mails!

He intentado estar presente en los eventos organizados por nuestra colectividad y en los eventos protocolares a los cuales un cónsul es frecuentemente invitado. Sé que a muchos no les agradó que no haya pasado por su asociación o su ciudad, pero los números me permiten afirmar que todo lo posible fue hecho: en los casi 1.600 días transcurridos en Rosario, participé en más de 800 eventos externos, y visité -en forma oficial- toda la circunscripción consular: la provincia de Santa Fe (3 veces la capital, 2 veces Cañada de Gómez y Funes, luego Rafaela, San Lorenzo y Las Rosas), la de Entre Ríos (2 veces Paraná y una vez Gualeguay), la de Buenos Aires (Pergamino y San Nicolás), la provincia de Corrientes (2 veces la capital y una vez Berón de Astrada), 3 veces la capital del Chaco, Resistencia, 1 vez Formosa y finalmente Misiones (3 veces Posadas, 2 veces Eldorado, 1 vez Puerto Iguazú). Y -si se quiere- es justo mencionar los 25 viajes a Buenos Aires y uno a Córdoba para las reuniones de coordinación consular o de otro tipo en la Embajada.

Mi presencia en el territorio sirvió principalmente a asegurar una presencia institucional estable: hemos reordenado la red consular honoraria, nombrando al Agente Consular honorario en Rafaela y al Vice Cónsul honorario en Corrientes y dando organización y funcionalidad a la red de corresponsales consulares, hoy presentes en 19 localidades de la circunscripción.

En el territorio hemos intentado también tener más presencia con la actividad cultural, llevando por primera vez el tradicional concierto del 2 de junio también fuera de Rosario, en el espléndido marco del Teatro Verdi de Cañada de Gómez y el año siguiente en San Nicolás. Las cinco ediciones de la "Semana de la Lengua Italiana" gestionadas por mí se desarrollaron en Rosario y en Santa Fe y la última también en Resistencia; pero gracias a nuestros cónsules honorarios, a los comités de la Dante y a las asociaciones italianas, se desarrollaron importantes apéndices también en otras ciudades.

¿Y cómo no recordar los festejos del bicentenario del nacimiento de Giuseppe Garibaldi, que vieron organizar en Rosario (como única ciudad en el mundo además de Roma) los actos oficiales el 4 de julio? Por Garibaldi toda la colectividad hizo un gran esfuerzo para encontrar los rastros del héroe en nuestro territorio: hemos encontrado calles y escuelas dedicadas a él, casas en las que durmió, bustos y placas, y también... algún descendiente. Y donde calles y bustos faltaban, ¡nuestros italianos se encargaron de ponerlos! ¿Y el monumento de Rosario? El monumento, queridos amigos, está listo y en pocos días podrán inaugurarli: no conmigo, sino, como es justo, con aquellos que pusieron los fondos, los donadores, las regiones Lazio y Piemonte, las ciudades de Alessandria e Imperia, el Instituto Italiano de Cultura, el Centro Ligure de Rosario y la federación siciliana FESISUR.

Este fue el trabajo... pero como se pueden imaginar llevo conmigo a Italia espléndidos recuerdos acumulados en cuatro años en los cuales viajé también por este espléndido país; me llevo un poco de Argentina en mi corazón y me llevo una Argentina entera: mi hija Laura, nacida en Rosario!

¡A todos los extrañaré y a todos les mando un conmovido abrazo!

Claudio Miscia.

Con la partenza del Console Generale Claudio Miscia, la Reggenza della Sede viene assunta dal signor Peppino Grande, cui auguriamo di cuore buon lavoro.

Con la partida del Cónsul General Claudio Miscia, la Regencia de la Sede será asumida por el señor Peppino Grande, a quien le deseamos de corazón un buen trabajo.



RAI ITALIA, CHE VE NE PARE?

Anche quest'anno diamo ai nostri lettori l'opportunità di esprimere pareri, suggerimenti e critiche attraverso i quali orientare la programmazione di Rai Italia. Tramite il Ministero degli Affari Esteri, convoglieremo infatti l'opinione degli spettatori all'estero sulla programmazione di RAI ITALIA, che la terrà senz'altro in considerazione. Che ne pensate, dunque, di RAI ITALIA?

Rispondete alla mail, fateci arrivare a titolare.rosario@esteri.it le vostre risposte, e se volete spaziate anche oltre queste poche domande; come ogni anno, il Consolato Generale comunicherà le opinioni dei telespettatori al Ministero degli Affari Esteri affinché vengano inserite nella relazione annuale su RAI ITALIA. In questo caso, partecipare significa contribuire a migliorare la nostra televisione!

1. Come ricevete il segnale?
2. Vi sembra che la qualità sia migliorata?
3. I programmi come sono?
4. Gli orari vengono rispettati?
5. Vorreste più programmi sottotitolati?
6. Vorreste più notiziari generali? E con notizie locali?

Per chi non segue RAI ITALIA:

7. Perché non guardate RAI ITALIA?
8. Cosa vi indurrebbe a fermarvi su quel canale?

RISPOSTE E VINCITORI DEL "CONCORSO EMILIA-ROMAGNA"

Nella serata conclusiva della "IX Settimana della lingua italiana nel mondo", il 23 ottobre 2009, sono stati premiati con la consegna del libro "La ciencia en la cocina y el arte de comer bien", di Pellegrino Artusi, i vincitori del "Concorso Emilia-Romagna": Maria Alejandra Placido, Nicolás Manzi (capitano di un gruppo di 4 persone), Liliana Isabel Mecozzi (capitano di un gruppo di 10 adulti della Società Italiana di Arequito), Laura Morressi, Carolina María De Luise, Claudia Andrea Lascano, Gabriela Natalia Pezzuti.

Ecco le domande e le risposte:

1) Titolo ed autore della canzone ove è riportata la seguente frase: "...Vide le luci in mezzo al mare / pensò alle notti là in America".

Risposta: "**Caruso**" di **Lucio Dalla**.

2) Titolo ed autore emiliano del libro del 1948 ove è riportata la seguente frase: "...L'accelerato fermava a tutte le stazioni, e fermò quindi anche a Boschetto che era una borgatella di quattro case a sei chilometri dal paese (...). E così, improvvisamente, (...) si trovò lo scompartimento invaso e fu spinto al finestrino e si trovò davanti a un mare di gente che batteva le mani e lanciava fiori."

Risposta: "**Don Camillo - Mondo Piccolo**" di **Giovanni Guareschi**.

3) Come si chiama il prodotto della seguente antica ricetta romagnola: Ingredienti: farina, strutto e acqua (varianti, a seconda delle tradizioni: bicarbonato, olio d'oliva o latte). Dividere l'impasto in piccole porzioni, lavorarle e stenderle col mattarello in forme circolari, spesse qualche millimetro e dal diametro fra i 25 e i 30 centimetri. Cuocerle su una piastra di ferro (anticamente si usava invece una teglia di terracotta che veniva posta sulle braci ardenti). Girare ogni "disco" di tanto in tanto, per non farlo bruciare, e a cottura avvenuta farcire preferibilmente con salumi e formaggi.

Risposta: **Piadina**

RAI ITALIA, ¿QUÉ LES PARECE?

También este año damos a nuestros lectores la oportunidad de expresar su opinión, sugerencias y críticas mediante las cuales orientar la programación de Rai Italia. A través del Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia, canalizaremos la opinión de los espectadores en el exterior sobre la programación de RAI ITALIA, que seguramente la tendrá en cuenta. ¿Qué piensan de RAI ITALIA?

Respondan al mail, hágnanos llegar a titolare.rosario@esteri.it sus respuestas y si lo desean extiéndanse más allá de estas pocas preguntas; el Consulado General comunicará las opiniones de los telespectadores al Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia para que sean incluidas en el informe anual sobre RAI ITALIA. En este caso, ¡participar significa contribuir a mejorar nuestra televisión!

1. ¿Cómo reciben la señal?
2. ¿Les parece que la calidad mejoró?
3. ¿Cómo son los programas?
4. ¿Se respetan los horarios?
5. ¿Les gustaría más programas subtitolados?
6. ¿Les gustaría más noticieros generales? ¿Con noticias locales?

Para quiénes no siguen RAI ITALIA:

7. ¿Por qué no miran RAI ITALIA?
8. ¿Qué los motivaría a mirar este canal?

RESPUESTAS Y GANADORES DEL "CONCORSO EMILIA-ROMAGNA"

En la noche conclusiva de la "IX Semana de la lengua italiana en el mundo", el 23 de octubre de 2009, fueron premiados con la entrega del libro "La ciencia en la cocina y el arte de comer bien", de Pellegrino Artusi, los ganadores del "Concorso Emilia Romagna": María Alejandra Placido, Nicolás Manzi (capitán de un grupo de 4 personas), Liliana Isabel Mecozzi (capitana de un grupo de 10 adultos de la Sociedad Italiana de Arequito), Laura Morressi, Carolina María De Luise, Claudia Andrea Lascano y Gabriela Natalia Pezzuti.

Aquí están las preguntas y las respuestas:

1) Título y autor de la canción que contiene la siguiente frase: "...Vide le luci in mezzo al mare / pensò alle notti là in America".

Respuesta: "**Caruso**" de **Lucio Dalla**.

2) Título y autor emiliano del libro de 1948 que contiene la siguiente frase: "...L'accelerato fermava a tutte le stazioni, e fermò quindi anche a Boschetto che era una borgatella di quattro case a sei chilometri dal paese (...). E così, improvvisamente, (...) si trovò lo scompartimento invaso e fu spinto al finestrino e si trovò davanti a un mare di gente che batteva le mani e lanciava fiori."

Respuesta: "**Don Camillo - Mondo Piccolo**" de **Giovanni Guareschi**.

3) ¿Cómo se llama el producto de la siguiente antigua receta "romagnola"?: Ingredientes: harina, grasa de cerdo y agua (variantes, según las diferentes tradiciones: bicarbonato, aceite de oliva o leche). Dividir la masa en pequeñas porciones, trabajarlas y extenderlas con el palote en forma circular, de algunos milímetros de espesor y de 25 a 30 cm. de diámetro. Cocinarlas en una placa de hierro (antiguamente se usaba un recipiente de terracota que se ponía sobre brasas ardientes).

Girar los "discos" cada tanto para que no se quemen y, una vez cocidos, rellenar preferiblemente con fiambres y quesos.

Respuesta: **Piadina**.

4) Nome del gruppo folcloristico, tipico della Romagna, rappresentato nella foto.

Risposta: **S'ciucaren.**

5) Titolo ed autore emiliano dell'opera dalla cui partitura è tratta la pagina qui riprodotta.

Risposta: **"Messa di Requiem" di Giuseppe Verdi.**

6) Nome della via e del comune romagnolo (borgo medievale) rappresentati nella foto.

Risposta: **Via degli Asini o del Borgo, Brisighella (RA).**

4) Nombre del grupo folclórico, típico de la Romagna, representado en la foto.

Respuesta: **S'ciucaren.**

5) Título y autor emiliano de la obra cuya partitura se reproduce en la imagen.

Respuesta: **"Messa di Requiem" de Giuseppe Verdi.**

6) Nombre de la calle y de la comuna de Romagna (aldea medieval) representados en la foto.

Respuesta: **Via degli Asini o del Borgo, Brisighella (RA).**



Immagine domanda n. 4
Imagen pregunta nro. 4



Immagine domanda n. 5
Imagen pregunta nro. 5



Immagine domanda n. 6
Imagen pregunta nro. 6

AIUTO PER L'ABRUZZO

Come anticipato nel numero precedente della nostra newsletter, pubblichiamo le coordinate bancarie del conto su cui versare le donazioni per la ricostruzione del patrimonio culturale della Regione Abruzzo.

HSBC Bank - Succ. Rosario
Consolato Generale d'Italia in Rosario – Aiuto per l'Abruzzo
Cuenta: 0713332717
CBU 15000213-00007133327178



Chiesa delle Anime Sante

AYUDA PARA LA REGIÓN ABRUZZO

Como anticipamos en el número anterior de nuestra newsletter, publicamos las coordenadas bancarias de la cuenta donde depositar las donaciones para la reconstrucción del patrimonio cultural de la región Abruzzo.

HSBC Bank - Suc. Rosario
Consolato Generale d'Italia in Rosario – Aiuto per l'Abruzzo
Cuenta: 0713332717
CBU 15000213-00007133327178



Chiesa di Paganica

RAFFORZAMENTO DELLA RETE DIPENDENTE

La rete di uffici decentralizzati continua a rafforzarsi con le nomine, avvenute il 26 ottobre scorso, di due nuovi corrispondenti consolari nella provincia di Misiones.

Nella provincia di Misiones risiedono attualmente 1.327 cittadini italiani, che in attesa della nomina del nuovo Vice Console a Posadas, possono contare su questi due nuovi corrispondenti consolari, oltre a quello di Oberá.

I corrispondenti consolari sono persone di fiducia del Consolato Generale e svolgono compiti di presenza sul territorio e di servizio rispetto alla collettività del luogo. Non sono retribuiti in alcun modo, neanche a rimborso delle spese, per cui tutto ciò che fanno lo fanno a titolo di volontariato; per questo non

FORTALECIMIENTO DE LA RED DEPENDIENTE

La red de oficinas descentralizadas continúa a reforzarse con los nombramientos, el 36 de octubre pasado, de dos nuevos corresponsales consulares en la provincia de Misiones.

En la provincia de Misiones residen actualmente 1.327 ciudadanos italianos, que en espera del nombramiento del nuevo Vice Cónsul en Posadas, pueden contar con estos dos nuevos corresponsales consulares, además del de Oberá.

Los corresponsales consulares son personas de confianza del Consulado General y desarrollan tareas de presencia en el territorio y de servicio a la colectividad del lugar. No son retribuidos en modo alguno, tampoco con el reembolso de los gastos, por lo que todo lo que realizan lo hacen *ad honorem*; por

possiamo pretendere che essi svolgano una funzione analoga a quella dei consoli onorari e meno ancora dei consoli di carriera; anche perché non ne hanno i mezzi né i poteri né le prerogative. Ne consegue anche che sono tenuti a mantenere una leale ed attiva collaborazione con il Console Generale e con il console onorario eventualmente competente sul territorio su cui operano. Per questa particolare predisposizione a servire il prossimo senza alcun ritorno personale, i corrispondenti consolari meritano la nostra gratitudine.

I nuovi corrispondenti consolari sono:

Corrispondente Consolare a Eldorado - Misiones

Sig. Ricardo Lubary

lubaryricardo@yahoo.es

Tel./Fax: 03751-421996

Pionero Haidinger esq. Cecoslovaquia

(3380) Eldorado - Misiones

Corrispondente Consolare a Puerto Iguazú – Misiones

Sig. Juan José Pancotto

jjpancotto@gmail.com

Tel.: 03757-423706 15415891

Tareferos 119

(3370) Puerto Iguazú – Misiones

este motivo no podemos pretender que desarrollen una función análoga a la de los cónsules honorarios y menos aún a la de los cónsules de carrera porque tampoco poseen los medios, poderes o prerogativas de los mismos. Por consiguiente, deben mantener una leal y activa colaboración con el Cónsul General y con los cónsules honorarios eventualmente competentes en el territorio en el que operan. Por esta particular predisposición a servir al prójimo sin ninguna compensación personal, los correspondientes consulares merecen nuestra gratitud.

Los nuevos correspondientes consulares son:

Corresponsal Consular en Eldorado - Misiones

Sr. Ricardo Lubary

lubaryricardo@yahoo.es

Tel./Fax: 03751-421996

Pionero Haidinger esq. Cecoslovaquia

(3380) Eldorado - Misiones

Corresponsal Consular en Puerto Iguazú – Misiones

Sr. Juan José Pancotto

jjpancotto@gmail.com

Tel.: 03757-423706 15415891

Tareferos 119

(3370) Puerto Iguazú – Misiones

CITTADINANZA 8.850

Continuiamo a ricevere le persone che sono in possesso di un numero di "turno" per iniziare la pratica di riconoscimento della cittadinanza italiana. Siamo giunti al numero 8.850. Il primo contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochi giorni.

Chi ha un turno tra 1 e 8.850 può telefonare all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2 int. 129) o scrivere un'email a cittadinanza.rosario@esteri.it specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza", per ottenere un appuntamento. In ogni caso stiamo chiamando coloro che ancora non si sono fatti vivi.

CIUDADANÍA 8850

Continuamos recibiendo a las personas que poseen un número de "turno" para iniciar el trámite de reconocimiento de la ciudadanía italiana y hemos llegado al número 8850. El primer contacto sirve a fin de establecer una cita para la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de la ciudadanía; una vez presentada la documentación, si no deben realizarse correcciones o agregados, la ciudadanía es reconocida en pocos días.

Quienes posean un turno entre el 1 y el 8850 pueden llamar a la Oficina Ciudadanía del Consulado General (0341-4407020/1/2 int. 129) o escribir un email a cittadinanza.rosario@esteri.it indicando en el asunto "Turno elenco ciudadanía" para obtener una cita. De todas maneras, estamos llamando a quienes todavía no se han contactado con la oficina.

BENVENUTA PROF.SSA LOREDANA CAPPAI

Siamo lieti di dare il "benvenuto" alla Prof.ssa Loredana Cappai, che in veste di Lettrice con incarichi extra-accademici, è arrivata da qualche settimana qui, a Rosario, dopo che il precedente Lettore, Prof. Antonio Bradascio, è ritornato al suo lavoro di insegnante in Italia.

In questo poco tempo, abbiamo già avuto modo di constatare la buona predisposizione e la disponibilità della Prof.ssa Cappai, come collaboratrice nel settore di sua competenza, il culturale, ma anche la sua innata simpatia e le sue ottime capacità professionali.

Le auguriamo quindi che possa ambientarsi nel modo migliore nella collettività italiana e argentina, ottenendo sempre ottimi risultati con i suoi alunni e nel suo lavoro al consolato.

BIENVENIDA PROFESORA LOREDANA CAPPAI

Nos complace dar la bienvenida a la Profesora Loredana Cappai, que con el cargo de "Lettrice" con cargos extra-académicos, llegó hace algunas semanas a Rosario, luego de que el anterior "Lettore", Prof. Antonio Bradascio, retomó sus actividades docentes en Italia.

En este poco tiempo, hemos podido constatar la buena predisposición y la disponibilidad de la Profesora Cappai, como colaboradora en el sector de su competencia, la cultura, pero también en su innata simpatía y sus óptimas capacidades profesionales.

Le deseamos entonces que pueda ambientarse en el mejor modo posible en la colectividad italiana y argentina, logrando siempre óptimos resultados con sus alumnos y su trabajo en el consulato.

BORSE DI STUDIO

È stato pubblicato sul portale istituzionale www.esteri.it il nuovo bando per le borse di studio offerte da Stati esteri e Organizzazioni Internazionali in favore di cittadini italiani che per l'anno accademico 2010 – 2011, intendano seguire corsi o svolgere attività di ricerca presso Università o Istituti superiori stranieri.

<http://www.esteri.it/MAE/IT/Mi>

[nistero/Servizi/Italiani/Opportunita/Di_studio/](http://www.esteri.it/MAE/IT/Mi/nistero/Servizi/Italiani/Opportunita/Di_studio/).

Il nuovo sistema online consente la presentazione della candidatura a prescindere dal luogo di residenza.

Nella sezione *Paesi e Istituzioni offerenti*, sono consultabili le diverse tipologie di borse di studio offerte, i relativi bandi ed i requisiti necessari per la presentazione della domanda.

Nella medesima sezione del sito, la rubrica "Istruzioni per l'uso" illustra con un video come presentare la propria candidatura alle

BECAS

Fueron publicadas en el portal institucional www.esteri.it las nuevas bases para las becas ofrecidas por Estados extranjeros y Organizaciones Internacionales en favor de ciudadanos italianos que durante el año académico 2010-2011, planean seguir cursos o desarrollar actividades de investigación en universidades o institutos superiores extranjeros.

<http://www.esteri.it/MAE/IT/Mi>

[nistero/Servizi/Italiani/Opportunita/Di_studio/](http://www.esteri.it/MAE/IT/Mi/nistero/Servizi/Italiani/Opportunita/Di_studio/).

El nuevo sistema online permite la presentación de la candidatura independientemente del lugar de residencia.

En la sección "*Paesi e Istituzioni offerenti*", se pueden consultar las distintas tipologías de becas ofrecidas, las relativas bases y requisitos necesarios para la presentación de la solicitud.

En la misma sección del sitio, el menú "Istruzioni per l'uso" ilustra con un video como presentar la propia candidatura a las

borse di studio http://www.esteri.it/MAE/IT/Sala_Stampa/ArchivioNotizie/Approfondimenti/2009/07/20090721_BorseStudio.htm?LANG=IT.

Una analoga piattaforma informatica è disponibile anche per i cittadini di Paesi stranieri che intendano candidarsi a borse di studio offerte dalla Repubblica Italiana. Il relativo bando verrà pubblicato nella primavera 2010.

becas: http://www.esteri.it/MAE/IT/Sala_Stampa/ArchivioNotizie/Approfondimenti/2009/07/20090721_BorseStudio.htm?LANG=IT.

Una análoga plataforma informática está disponible también para los ciudadanos de Países extranjeros que pretendan candidatearse a becas ofrecidas por la República Italiana. Las bases serán publicadas en la primavera boreal 2010.

Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.